

DODATEK č. 1
AMENDMENT No. 1

SMLOUVY O NÁJMU A POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB
RENTAL AND SERVICE CONTRACT

§ 1. Strany Smlouvy
§ 1. Parties to the Contract

Číslo původní smlouvy Original Contract No.	RC2023845/JČ/221		
Smluvní strany / Contractual parties			
Poskytovatel Provider			
Firma Business name	SHARP Business Systems Czech Republic, s.r.o.	IČO Id. No.	4059573
Sídlo Address	K Červenému dvoru 3269/25a, Strašnice, 130 00 Praha 3	DIČ Tax No.	CZ 04059573
Zápis v obchodním rejstříku (město soudu a číslo spisové značky) Registration in commercial register (city of the court's location and file no.)		Praha C 264009	
Klient Client			
Firma Business name	Detský domov, Základní škola a Střední škola	IČO Id. No.	62247859
Sídlo Address	Pražská 808, Žatec, 43801	DIČ Tax No.	0
Zápis v obchodním rejstříku (město soudu a číslo spisové značky) Registration in commercial register (city of the court's location and file no.)		-	

§ 2. Změny Smlouvy
§ 2. Changes to the Contract

- Poskytovatel a Klient uzavřeli Smlouvu o nájmu a poskytování služeb (Smlouva). Termíny použité v tomto dodatku s velkými písmeny mají význam stanovený těmito termíny ve Smlouvě.
Provider and Client entered on (doplň datum) into the Rental and Service Contract (Contract). The terms with capital letters have the meaning ascribed to such terms in the Agreement.
- Ke dni 1.2.2024 se Smlouva mění následovně:
Effective as of the date 1st of February, the Contract shall be amended as follows:

Poplatky / Fees		
Paušální měsíční Nájemné (Kč bez DPH) Fixed monthly Rent (CZK net of VAT)	1411	
Paušální měsíční Nájemné včetně DPH ke dni uzavření smlouvy (pro účel aktuální měsíční platby) Fixed monthly Rent including the VAT as of the date of this agreement (for the purpose of the current monthly payments)	1708	
Sazba za každou kopii/výtisk A4 nad počet obsazený v Pausálním měsíčním Nájemném (Kč bez DPH) (EUR bez DPH) Rate per each A4 copy/print-out beyond the amounts covered by the Fixed monthly Rent (EUR net of VAT)	A4 černobílá A4 mono	0,187
	A4 barva A4 colour	0,886

§ 3. Závěrečná ustanovení
§ 3. Final Provisions

- Ustanovení Smlouvy neuvedená v § 2 tohoto dodatku nejsou tímto dodatkem dotčena a zůstávají nezměněna.
The provisions of the Contract not mentioned in §2 of this amendment are unaffected by this amendment and remains unchanged.
- Ustanovení § 8 Smlouvy se uplatní na vztahy založené tímto dodatkem.
The provisions of § 8 of the Contract shall apply on the relations arising under this amendment.

Za Poskytovatele
Provider's signature

Za Klienta
Client's signature

Datum, místo
Date, Place

Datum, místo
Date, Place